

**Постановление по делу № 10-17/рш**  
**об административном правонарушении**

19 июля 2017 года

г. Саратов

Вр.и.о. заместителя руководителя Управления Федеральной антимонопольной службы по Саратовской области <...> рассмотрев материалы дела № 10-17/рш в отношении ООО «ВИЛТ» о совершении административного правонарушения, ответственность за которое предусмотрена ч. 1 ст. 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях (далее - КоАП РФ), руководствуясь статьей 29.7 КоАП,

**УСТАНОВИЛ:**

На рассмотрении дела об административном правонарушении присутствует защитник ООО «ВИЛТ» <...>.

Саратовским УФАС России были выявлены признаки нарушения п. 1 ч. 5 ст. 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе» (далее – Закон о рекламе) по факту размещения наружной рекламы по адресу: г. Саратов, ул. Соколовая, д. 45, следующего содержания:

«ВИЛТ ул. Соколовая, 294а/Рахова Выставочные образцы мебели со скидкой до 60 % 4 км прямо SALE только сейчас SALE только сейчас SALE !СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ!  
[www.vilt-saratov.ru](http://www.vilt-saratov.ru)».

В соответствии с п. 1 ч. 5 ст. 5 Закона о рекламе в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации.

В нарушении п. 1 ч. 5 ст. 5 Закона о рекламе рекламная информация: «ВИЛТ ул. Соколовая, 294а/Рахова Выставочные образцы мебели со скидкой до 60 % 4 км прямо SALE только сейчас SALE только сейчас SALE !СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ!  
[www.vilt-saratov.ru](http://www.vilt-saratov.ru)» содержит иностранное слово «SALE», которое может привести к искажению смысла информации.

Согласно ст. 38 Закона о рекламе нарушение рекламоделателями, рекламопроизводителями, рекламодателями законодательства Российской Федерации о рекламе влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации об административных правонарушениях.

Рекламодатель - изготовитель или продавец товара либо иное определившее объект рекламирования и (или) содержание рекламы лицо (п.7 ст.3 Закона о

рекламе).

Учитывая изложенное, ООО «ВИЛТ» является рекламодателем указанной выше рекламы на рекламной конструкции, расположенной по адресу: г. Саратов, ул. Соколова, д. 45.

В силу ч. 1 ст. 14.3 КоАП РФ нарушение рекламодателем, рекламопроизводителем или рекламораспространителем законодательства о рекламе, за исключением случаев, предусмотренных [частями 2 - 6](#) настоящей статьи, [частью 4 статьи 14.3.1](#), [статьями 14.37](#), [14.38](#), [19.31](#) настоящего Кодекса, - влечет наложение административного штрафа на граждан в размере от двух тысяч до двух тысяч пятисот рублей; на должностных лиц - от четырех тысяч до двадцати тысяч рублей; на юридических лиц - от ста тысяч до пятисот тысяч рублей.

Таким образом, ООО «ВИЛТ», разместив на рекламной конструкции, расположенной по адресу г. Саратов, ул. Соколова, д. 45 рекламную информацию следующего содержания:

«ВИЛТ ул. Соколова, 294а/Рахова Выставочные образцы мебели со скидкой до 60 % 4 км прямо SALE только сейчас SALE только сейчас SALE !СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ!  
[www.vilt-saratov.ru](http://www.vilt-saratov.ru)»

содержащую иностранное слово «SALE», которое может привести к искажению смысла информации, совершило в период с 01.03.2017 по 04.07.2017 на территории г. Саратова, Саратовской области, административное правонарушение, ответственность за которое предусмотрена ч. 1 ст. 14.3 КоАП РФ.

Защитник ООО «ВИЛТ» в обосновании своего довода о законности приведенной выше рекламы ссылается на Лингвистическое исследование № 1188 от 04 июля 2017 г. Саратовской региональной культурно-просветительной общественной организации «Центр языка и культуры «СЛОВО» из заключения которого следует, что иностранные слова и выражения, которые использованы в рекламной информации сети мебельных салонов «ВИЛТ», не могут привести к искажению смысла информации, так как слово «sale», содержащееся в исследуемых материалах, более двадцати лет активно используется для передачи значения «скидки, распродажи» и хорошо опознается носителями русского языка.

Вместе с тем данный довод заявителя не может быть принят, поскольку используемое в рекламе иностранное слово «SALE» имеет несколько значений, так, например, с английского языка переводится, как продажа, реализация, сбыт, продажа с аукциона, с торгов, распродажа по сниженной цене; с французского языка, как грязный, нечистый, гнусный; с итальянского языка, как соль, остроумие; с испанского языка, как солить, засаливать.

Знание иностранного языка не является обязательным для российских граждан. Потребителями рекламы являются представители самых разных слоев нашего общества, социального положения, образования и возраста. Использование в рекламе выражений на иностранном языке потребитель рекламы может не уяснить, и для него рекламная информация будет не полной и искаженной.

Таким образом, использование иностранного слова «SALE» в рекламе мебельных салонов «ВИЛТ» следующего содержания: «ВИЛТ ул. Соколова, 294а/Рахова

Выставочные образцы мебели со скидкой до 60 % 4 км прямо SALE только сейчас SALE только сейчас SALE !СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ! [www.vilt-saratov.ru](http://www.vilt-saratov.ru), распространяемой на рекламной конструкции по адресу: г. Саратов, ул. Соколовая, д. 45 вводит потребителей рекламы в заблуждение.

Кроме того, защитник ООО «ВИЛТ» пояснил, что рекламная информация: «ВИЛТ ул. Соколовая, 294а/Рахова Выставочные образцы мебели со скидкой до 60 % 4 км прямо SALE только сейчас SALE только сейчас SALE !СМЕНА КОЛЛЕКЦИЙ! [www.vilt-saratov.ru](http://www.vilt-saratov.ru)» демонтирована с 04.07.2017 г. и в замен данной рекламной информации размещена аналогичная реклама, в которой не содержится иностранных слов.

Данный факт свидетельствует об устранении ООО «ВИЛТ» нарушения.

В ходе рассмотрения дела об административном правонарушении защитник ООО «ВИЛТ» просил применить такую меру административного наказания, как предупреждение и пояснил, что ранее к административной ответственности ООО «ВИЛТ» не привлекалось, а так же подтвердил принадлежность ООО «ВИЛТ» к субъектам малого и среднего предпринимательства, приложив выписку из Единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства.

04.07.2016 вступил в силу Федеральный закон от 03.07.2016 N 316-ФЗ "О внесении изменений в Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях", которым КоАП РФ дополнен статьей 4.1.1. «Замена административного наказания в виде административного штрафа предупреждением».

Согласно ч.1 ст.4.1.1 КоАП РФ являющимся субъектами малого и среднего предпринимательства лицам, осуществляющим предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, и юридическим лицам, а также их работникам за впервые совершенное административное правонарушение, выявленное в ходе осуществления государственного контроля (надзора), муниципального контроля, в случаях, если назначение административного наказания в виде предупреждения не предусмотрено соответствующей статьей раздела II настоящего Кодекса или закона субъекта Российской Федерации об административных правонарушениях, административное наказание в виде административного штрафа подлежит замене на предупреждение при наличии обстоятельств, предусмотренных частью 2 статьи 3.4 настоящего Кодекса, за исключением случаев, предусмотренных частью 2 настоящей статьи.

Постановлением по делу № 9-17/рш об административном правонарушении от 19.07.2017 года, к ООО «ВИЛТ» была применена мера административной ответственности в виде предупреждения за нарушение ч.1 ст. 14.3 КоАП РФ.

Таким образом, рассматриваемое в рамках настоящего дела нарушение ООО «ВИЛТ» ч.1 ст. 14.3 КоАП РФ не является впервые совершенным, следовательно, такая мера административной ответственности как предупреждение применена быть не может.

Обстоятельств, смягчающих административную ответственность, предусмотренных ст. 4.2 КоАП РФ, не установлено.

Обстоятельств, отягчающих административную ответственность, предусмотренных ст. 4.3 КоАП РФ, не установлено.

Обстоятельств, исключающих производство по делу об административном правонарушении, предусмотренных ст. 24.5 КоАП РФ, не установлено.

На основании изложенного, руководствуясь статьями 3.4, 4.1.1, 23.48, ч. 1 ст. 29.9, ст. 29.10 КоАП РФ,

### **ПОСТАНОВИЛ:**

Применить к ООО «ВИЛТ» (ИНН 6449005164, КПП 644901001, ОГРН 1026401983838, место нахождения: 413118, Саратовская область, г. Энгельс, ул. Саратовская, д.21) меру административной ответственности, предусмотренную ч. 1 ст. 14.3 КоАП, в виде административного штрафа за нарушение п. 1 ч.5 ст. 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе», выразившееся в размещении наружной рекламы по адресу: г. Саратов, ул. Соколова, д. 45, содержащей иностранное слово «SALE», в размере 100 000 (сто тысяч) рублей.

Согласно ч. 1 ст. 32.2 КоАП РФ штраф должен быть уплачен лицом, привлеченным к административной ответственности, не позднее шестидесяти дней со дня вступления постановления о наложении административного штрафа в законную силу либо со дня истечения срока отсрочки или срока рассрочки, предусмотренных [статьей 31.5](#) настоящего КоАП РФ.

Сумма административного штрафа, уплаченного за нарушение законодательства РФ о рекламе, зачисляется в соответствующие бюджеты в следующем соотношении:

40 процентов – 40 000 (сорок тысяч) рублей – в доход федерального бюджета;

60 процентов – 60 000 (шестьдесят тысяч) рублей - в доход бюджета субъекта Российской Федерации, на территории которого зарегистрированы юридическое лицо или индивидуальный предприниматель – рекламодатель, рекламопроизводитель или рекламораспространитель.

---

Сумма штрафной санкции за нарушение законодательства о рекламе зачисляется по следующим реквизитам:

### **Получатель:**

УИН 0319882912072000000876871

ИНН 6450014580, КПП 645501001,

УФК по Саратовской области (Управление Федеральной антимонопольной службы по Саратовской области),

КБК 161 116 260000 16 000 140

Код муниципального образования ОКATO (плательщик получает в налоговой инспекции по месту регистрации).

**Банк получателя:**

ГРКЦ ГУ Банка России по Саратовской области г. Саратов,

БИК 046311001 Расчетный счет 40101810300000010010.

**Назначение платежа:**

Штраф № 10-17/рш от 19.07.2017

---

В соответствии с п. 5 ст. 32.2 КоАП РФ при отсутствии документа, свидетельствующего об уплате административного штрафа, и информации об уплате административного штрафа в Государственной информационной системе о государственных и муниципальных платежах, по истечении срока, указанного в [части 1](#) или [1.1](#) настоящей статьи, судья, орган, должностное лицо, вынесшие постановление, изготавливают второй экземпляр указанного постановления и направляют его в течение десяти суток (а в случае, предусмотренном [частью 1.1](#) настоящей статьи, в течение одних суток) судебному приставу-исполнителю для исполнения в порядке, предусмотренном федеральным законодательством. В случае изготовления второго экземпляра постановления о наложении административного штрафа в форме электронного документа, юридическая сила которого подтверждена усиленной квалифицированной электронной подписью в соответствии с законодательством Российской Федерации, указанный второй экземпляр направляется судебному приставу-исполнителю в электронном виде по информационно-телекоммуникационным сетям. Кроме того, должностное лицо федерального органа исполнительной власти, структурного подразделения или территориального органа, иного государственного органа, рассмотревших дело об административном правонарушении, либо уполномоченное лицо коллегиального органа, рассмотревшего дело об административном правонарушении, составляет протокол об административном правонарушении, предусмотренном [частью 1 статьи 20.25](#) настоящего Кодекса, в отношении лица, не уплатившего административный штраф. Протокол об административном правонарушении, предусмотренном [частью 1 статьи 20.25](#) настоящего Кодекса, в отношении лица, не уплатившего административный штраф по делу об административном правонарушении, рассмотренному судьей, составляет судебный пристав-исполнитель. Протокол об административном правонарушении, предусмотренном [частью 1 статьи 20.25](#) настоящего Кодекса, не составляется в

случае, указанном в [примечании 1 к статье 20.25](#) настоящего Кодекса.

В соответствии с ч.ч. 1 и 3 ст. 30.1 и ч. 1 ст. 30.3 КоАП РФ постановление по делу об административном правонарушении, совершенном юридическим лицом, обжалуется в вышестоящий орган, вышестоящему должностному лицу, либо в арбитражный суд в соответствии с арбитражным процессуальным законодательством в течение десяти суток со дня вручения или получения копии постановления.

Вр.и.о. заместителя руководителя управления

<...>